



MedicalHome

# Справочник ресурсов

для детей и молодых  
совершеннолетних лиц,  
которым требуется особое  
медицинское обслуживание



Департамент здравоохранения штата Нью-Йорк  
(New York State Department of Health)

## Введение

Данный справочник ресурсов предназначен для членов семей детей и молодых людей, страдающих серьезным заболеванием или долгосрочным состоянием, в результате которого им требуется дополнительное медицинское обслуживание и услуги поддержки.

Дети и молодые люди с особыми потребностями в медицинском уходе могут иметь серьезное или долгосрочное:

- физическое расстройство
- интеллектуальное расстройство или порок развития
- поведенческое или эмоциональное расстройство

Примерами подобных расстройств являются детский церебральный паралич, мышечная дистрофия, астма, серповидно-клеточная анемия, диабет, сердечные заболевания, депрессия, умственная отсталость или инвалидность вследствие порока развития, расстройство поведения, аутизм и синдром дефицита внимания, сопровождающийся гиперактивностью.

В данном справочнике вы найдете программы, которые помогут вашей семье получить и оплачивать особые услуги, которые могут вам потребоваться. Данный справочник может сориентировать вас, но не ответить на все ваши вопросы. Чтобы получить информацию об интересующих вас программах, пожалуйста, позвоните по номерам, указанным в конце каждого раздела, и поговорите с сотрудником.

Более подробную информацию об этих и других программах вы можете получить на веб-сайте Департамента здравоохранения штата Нью-Йорк: **[www.nyhealth.gov/community/special\\_needs](http://www.nyhealth.gov/community/special_needs)**

Данный справочник доступен на английском, испанском, французском, русском и китайском языках. Переводы справочника можно загрузить с указанного выше веб-сайта.

**Чтобы заказать копии данного справочника, направьте запрос по адресу:**

NYS Department of Health Distribution Center 21 Simmons Lane  
Menands, NY 12204

Факс: (518) 465-0432 или вышлите его по электронной почте на адрес: [B0019W@health.state.ny.us](mailto:B0019W@health.state.ny.us)

Обязательно укажите название запрашиваемого издания, а также необходимый язык.

## Термины, знание которых поможет в использовании данного руководства

**Адаптивные устройства и вспомогательные технические приспособления:** технологические приспособления и инструменты, которые были видоизменены таким образом, чтобы облегчить людям с ограниченными возможностями их использование. Примерами могут служить телефоны с текстом, программное обеспечение для распознавания речи, автомобили, оборудованные лифтами, компьютерные клавиатуры увеличенного размера.

**Инвалидность вследствие порока развития:** физическое или психическое состояние, такое как болезнь Дауна, аутизм, детский церебральный паралич, расстройство зрения или слуха, которое с высокой степенью вероятности может привести к задержке развития. «Задержка» означает, что ребенок отстает по крайней мере в одном аспекте развития, включая физическое, психическое, коммуникационное, социальное или эмоциональное развитие, по сравнению со стандартным уровнем для детей его (ее) возраста.

**Изменения условий быта:** изменения дома и в районе проживания, направленные на повышение степени безопасности и независимости. К ним относятся, в том числе, поручни на стенах ванных комнат, более широкие дверные проемы и пандусы для инвалидных колясок.

**Критерии участия в программе:** программы устанавливают правила относительно того, какие категории лиц могут получать обслуживание, а какие нет. Лица, которые могут получать услуги, «имеют право» на получение услуг, а лица, которым услуги не могут предоставляться, «не имеют права на услуги». Право на участие часто определяется в соответствии с такими критериями, как доход, возраст, состояние здоровья и место проживания.

**Горячая линия «Растите здоровыми» (Growing Up Healthy):** телефонный номер, по которому вы можете позвонить, чтобы получить более подробную информацию о какой-либо программе, описанной в данном руководстве. Оператор поможет вам определить услуги, которые вам требуются, и предоставит информацию о том, как найти поставщика в вашем районе. Горячая линия предоставляет информацию и направления круглосуточно семь дней в неделю на английском, испанском и других языках. Все звонки являются конфиденциальными.

Позвоните по телефону **1-800-522-5006** или посредством **Текстового ТТТ-телефона (TTY)** по номеру **1-800-655-1789**.

**Medicaid:** правительственная программа оплаты медицинских услуг для лиц с низким уровнем дохода и ограниченными ресурсами.

**Medicaid Waiver:** в данном руководстве программы Medicaid Waiver позволяют получить дополнительные услуги или аннулируют некоторые стандартные требования для получения услуг Medicaid. Цель дополнительных программ состоит в предоставлении возможности людям оставаться дома в условиях местного сообщества благодаря оплате услуг на дому и в районе проживания в качестве альтернативы уходу в лечебных учреждениях.

Дополнительные программы для детей в штате Нью-Йорк включают:

- Care at Home
- Home and Community-Based Services (HCBS)
- Bridges to Health

Названия дополнительных программ в данном руководстве начинаются словами, приведенными выше, и заканчиваются указанием конкретной категории лиц, которые обслуживаются каждой программой. Например: "Care at Home Medicaid Waiver for Developmentally Disabled Children."

**Временный присмотр:** период отдыха или передышки для лица, предоставляющего уход. Специально подготовленный сотрудник общается и присматривает за лицом, нуждающимся в дополнительной помощи, предоставляя лицу, занимающемуся уходом, возможность позаботиться о себе.

**TTY:** TTY означает **Текстовый ТТТ-телефон**, то есть телефонную службу на основе клавиатуры, позволяющую лицам с расстройствами слуха или речи общаться при помощи телефона.

# Содержание

## РАЗДЕЛ I Программы медицинского страхования и поддержки лиц с низким доходом

Программа «Здоровье ребенка Плюс» (Child Health Plus) .....	2-3
Программа «Здоровье семьи Плюс» (Family Health Plus) .....	4-5
Программа «Здоровый Нью-Йорк» (Healthy New York) .....	6-7
Medicaid .....	8-9
Дополнительный доход по социальному обеспечению (Supplemental Security Income, SSI) .....	10
Дополнительные программы Medicaid	
Дополнительная программа Medicaid по уходу на дому и в районе проживания «Пути к здоровью» для детей, проживающих в приемных семьях (Bridges to Health Home and Community-Based Medicaid Waiver Program for Children in Foster Care, B2H) .....	11-12
Дополнительная программа Medicaid по обслуживанию на дому для детей, имеющих инвалидность вследствие пороков развития (Care at Home Medicaid Waiver for Developmentally Disabled Children, OMRDD) .....	13-14
Программа обслуживания на дому для детей с физическими недостатками (Care at Home (CAN I/II) Program for Physically Disabled Children).....	15
Дополнительные услуги по уходу на дому и в районе проживания (HCBS Waiver) для детей и подростков, страдающих серьезными эмоциональными расстройствами .....	16
Дополнительные услуги по уходу на дому и в районе проживания (Home and Community-Based Services Medicaid Waiver) для лиц с травматическим повреждением мозга (Traumatic Brain Injury) (HCBS/TBI) .....	17
Дополнительные услуги по уходу на дому и в районе проживания (Home and Community-Based Services Waiver)/Программа долгосрочного ухода на дому (Long-Term Home Health Care Program) (HCBS/LTHHCP).....	18
Дополнительные услуги по уходу на дому и в районе проживания (Home and Community-Based Services, HCBS) для лиц, включая детей, страдающих умственной отсталостью и/или имеющих физические недостатки.....	19

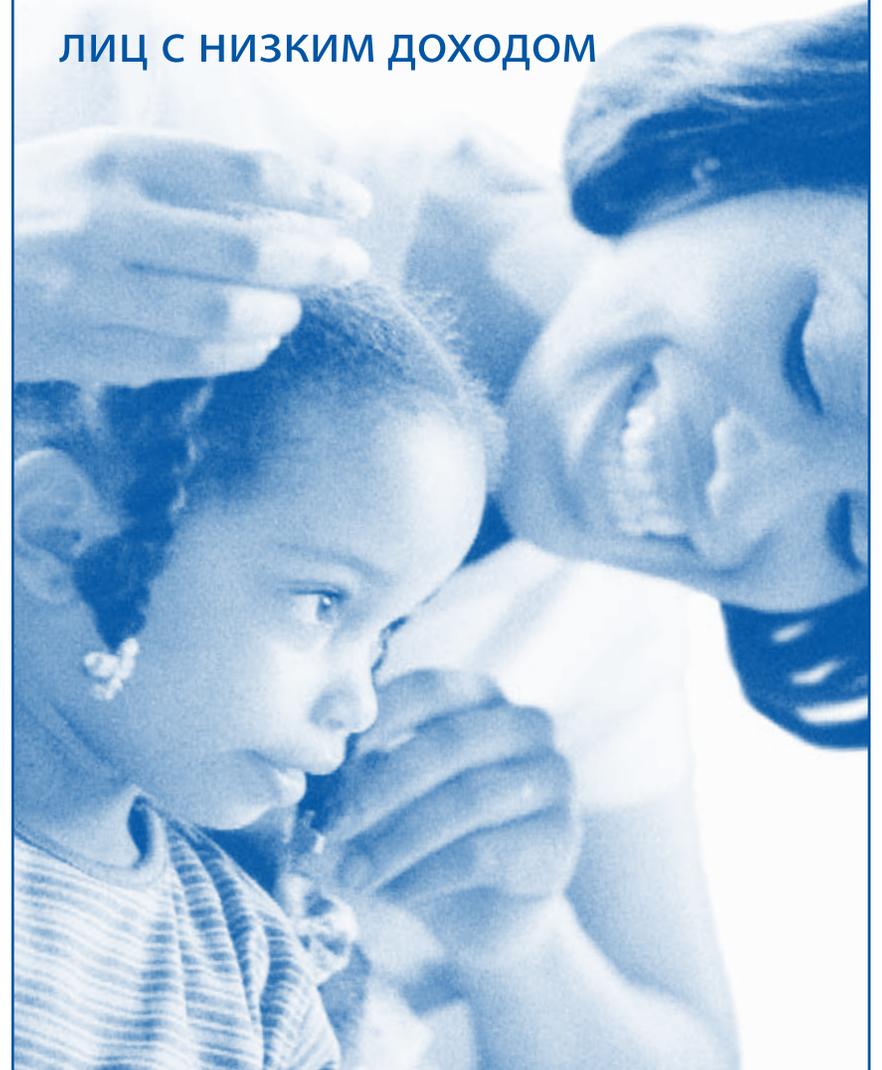
## **РАЗДЕЛ II Программы образовательных и медицинских услуг и услуг поддержки**

---

Программа для детей с особыми потребностями в медицинском обслуживании (Children with Special Health Care Needs Program, CSHCN), включая программу для детей с физическим недостатками (Physically Handicapped Children's Program, PHCP) .....	22-23
Программа раннего вмешательства (Early Intervention Program) .....	24-25
Служба помощи семье (Family Support Services) .....	26
Программа генетических услуг (Genetic Services Program) .....	27
Услуги специального коррекционного образования (Special Education Services) .....	28-29
Программа TRAIID .....	30-31

## **РАЗДЕЛ I**

### **Программы медицинского страхования и поддержки лиц с низким доходом**



## Программа «Здоровье ребенка Плюс» (Child Health Plus)

### Цель программы

Предоставление услуг комплексного медицинского обслуживания незастрахованным детям, не имеющим права на участие в программе Medicaid.

### Критерии участия в программе

- Дети в возрасте до 19 лет, проживающие в штате Нью-Йорк
- Не имеющие права на участие в программе Medicaid
- Должны быть застрахованы на небольшую сумму или не иметь медицинской страховки
- Государственные служащие, пользующиеся услугами семейного страхования через государственный план медицинского страхования, не имеют права на участие в программе.
- Для регистрации в программе необходимо предоставить следующие документы: документы, подтверждающие возраст, факт проживания в штате Нью-Йорк, уровень дохода семьи. В некоторых случаях требуется предоставить документ, свидетельствующий об иммиграционном статусе.

### Описание

Программа Child Health Plus предоставляет детям в возрасте до 19 лет бесплатные или дешевые услуги медицинского страхования, в зависимости от дохода их семей. Страхование предоставляется на всей территории штата посредством 23 планов медицинского страхования Child Health Plus. Дети регистрируются в одном из утвержденных планов в округе, в котором проживают. Среди прочего, программа Child Health Plus оплачивает следующие услуги:

- Наблюдение за состоянием здоровья ребенка
- Иммунизацию
- Лечение заболеваний и травм
- Стационарное лечение или хирургические операции
- Физиотерапию и трудотерапию
- Лучевую терапию
- Кратковременное терапевтическое амбулаторное лечение (химиотерапия, гемодиализ)
- Ограниченное стационарное и амбулаторное лечение алкоголизма, наркотической зависимости и психических расстройств
- Лекарства, отпускаемые по рецепту и без рецепта, если это рекомендует врач
- Неотложную помощь
- Транспортировку наземным транспортом при предоставлении неотложной медицинской помощи

- Неотложное, профилактическое и стандартное стоматологическое лечение (кроме услуг ортодонтии и косметической хирургии)
- Профилактическое и стандартное лечение органов зрения (включая очки)
- Услуги специалистов по расстройствам речи и слуха
- Медицинское оборудование длительного использования
- Услуги хосписа

Семья, чей уровень дохода превышает уровень бедности не более чем в 1,6 раза, не уплачивают ежемесячные взносы. В 2008 г. это значение составляло приблизительно 540 долларов США в неделю для семьи, состоящей из трех человек, и приблизительно 650 долларов США в неделю для семьи из четырех человек. Семьи с более высоким доходом уплачивают ежемесячные страховые взносы в размере от 9 до 40 долларов США на каждого ребенка, в зависимости от их дохода и размера семьи. Для семей, состоящих из большого числа человек, ежемесячный взнос уплачивается максимум за троих детей. Если доход семьи превышает уровень бедности более чем в 4 раза, она оплачивает ежемесячные взносы в полном размере, установленном планом медицинского страхования. Доплаты за услуги по программе Child Health Plus не применяются, поэтому вы ничего не оплачиваете, когда ваш ребенок получает обслуживание в рамках данных планов.

### Помощь в регистрации

Если вам нужна помощь в подаче заявки на программу Child Health Plus, обратитесь в местные организации. Их сотрудники помогут заполнить заявку, собрать необходимые документы и выбрать план медицинского страхования. Во многих случаях такую помощь можно получить в вечернее время и в выходные дни.

### Получение дополнительной информации

Для получения информации о ближайшей организации, где вам могут помочь в подаче заявки, или дополнительных сведений, пожалуйста, позвоните по телефону горячей линии Департамента здравоохранения штата Нью-Йорк программы CHPlus **1-800-698-4543**. Если вы страдаете нарушениями слуха или речи, позвоните по номеру линии ТТУ, **1-877-898-5849**.

Информацию можно также получить по адресу [www.nyhealth.gov/nysdoh/chplus/](http://www.nyhealth.gov/nysdoh/chplus/)



## Программа «Здоровье семьи Плюс» (Family Health Plus)

### Цель программы

Предоставить комплексное медицинское страхование незастрахованным взрослым людям, имеющим ограниченный доход и находящимся в стесненном материальном положении. При определении уровня материального положения учитываются деньги на банковском счете или счете кредитного союза, акции, облигации, средства взаимных инвестиционных фондов, депозитные сертификаты, депозитные счета денежного рынка, пакеты страховок 401K, средства доверительных фондов, наличная стоимость страхования жизни, автотранспортных средств либо имущества, которым владеет лицо.

### Критерии участия в программе

- Лица должны быть взрослыми в возрасте от 19 до 64 лет и являться жителями штата Нью-Йорк
- Не должны иметь права на участие в программе Medicaid
- Не должны иметь медицинской страховки
- Уровни дохода и материального положения должны соответствовать максимально допустимому пределу в зависимости от размера семьи

Могут применяться некоторые другие ограничения. Право на участие определяет местное отделение социального обеспечения округа, в котором вы проживаете.

### Описание

Программа «Здоровье семьи Плюс» проводится на всей территории штата посредством планов регулируемого медицинского обеспечения. «Здоровье семьи Плюс» предлагает широкий спектр медицинского страхования, включая:

- услуги терапевта;
- стационарное и амбулаторное больничное лечение;
- рецептурные лекарства и средства, помогающие бросить курить;
- лабораторные анализы и рентген;
- услуги, связанные с нарушениями зрения, речи и слуха;
- реабилитационное обслуживание (с некоторыми ограничениями);
- медицинское оборудование длительного использования;
- услуги отделения неотложной помощи и машин «скорой помощи»;
- лечение наркотической и алкогольной зависимости, а также психиатрическое лечение (с некоторыми ограничениями);

- препараты и оборудование для диабетиков;
- лучевую терапию и химиотерапию, а также гемодиализ;
- услуги хосписа;
- стоматологические услуги (если они предоставляются планом медицинского страхования).

Для того чтобы стать участником программы Family Health Plus, не требуется затрат, а после регистрации в программе к вам не применяются неоплачиваемые минимумы или ежегодные взносы. Некоторые виды медицинских услуг и лечения могут требовать частичной оплаты. Это рассматривается как «доплата» (co-pay).

### Помощь в регистрации

Помощь в подаче заявок предоставляется некоторыми планами медицинского обслуживания и местными организациями. Если вам нужна помощь в подаче заявки в программу «Здоровье семьи Плюс», вам помогут в местных службах. Их сотрудники помогут заполнить заявку, собрать необходимые документы и выбрать план медицинского страхования. Во многих случаях такую помощь можно получить в вечернее время и в выходные дни. Кроме того, заявку можно подать непосредственно в районное отделение местной социальной службы.

### Получение помощи и дополнительной информации

Чтобы получить информацию о ближайшей организации, где вы можете получить помощь в подаче заявок, пожалуйста, позвоните по телефону горячей линии Департамента здравоохранения штата Нью-Йорк программы Family Health Plus **1-877-9FHPLUS (1-877-934-7587)** либо посетите веб-сайт программы Family Health Plus: [www.nyhealth.gov/nysdoh/fhplus/how\\_can\\_i\\_apply.htm](http://www.nyhealth.gov/nysdoh/fhplus/how_can_i_apply.htm)



## Программа «Здоровый Нью-Йорк» (Healthy New York)

(Реализуется под контролем Департамента страхования штата Нью-Йорк)

### Цель программы

Предоставление комплексного медицинского страхования по сниженной стоимости малым предприятиям, незастрахованным лицам, имеющим работу, и частным предпринимателям. (Частным предпринимателем считается лицо, владеющее предприятием, в котором оно является единственным сотрудником).

### Критерии участия в программе

**Малые предприятия должны соответствовать следующим критериям, дающим право на участие:**

- Предприятие должно быть расположено на территории штата Нью-Йорк;
- На предприятии должны быть заняты не более 50 сотрудников, имеющих право на участие в программе;
- По крайней мере 30% сотрудников должны зарабатывать не более 36 500 долларов США в год\*;
- Предприятие не должно было предоставлять комплексное страхование в течение последних 12 месяцев;
- Предприятие должно оплачивать не менее 50% взносов сотрудников по программе Healthy NY;
- Не менее 50% сотрудников, которым предлагается участие в программе Healthy NY, должны согласиться получать страхование или иметь страховку из другого источника (например, от супруга(-и) или государственной программы страхования);
- Предприятие должно предложить участие в программе Healthy NY всем сотрудникам, работающим не менее 20 часов в неделю и получающим заработную плату в размере до 36 500 долларов США\* в год.

**Условия участия для отдельных лиц и частных предпринимателей:**

- Лицо должно проживать в штате Нью-Йорк;
- Лицо или его супруг (супруга) должны были являться трудоустроенными в какой-либо период в течение последних 12 месяцев;
- Работодатель данного лица не должен организовывать и частично оплачивать стоимость комплексного страхования;
- Данное лицо не должно иметь права на участие в программе Medicare;
- Лицо должно соответствовать уровню дохода,\* который составляет 250% Федерального уровня бедности (частные предприниматели имеют право вычесть предпринимательские расходы при расчете дохода); и

\*Уровни дохода ежегодно изменяются. Для получения текущей информации об уровнях дохода посетите веб-сайт по адресу [www.healthyNY.com](http://www.healthyNY.com).

- Данное лицо должно являться незастрахованным в течение последних 12 месяцев либо потерять страховое покрытие вследствие определенного события. (С полным списком подобных событий можно ознакомиться на веб-сайте программы Healthy NY по адресу [www.HealthyNY.com](http://www.HealthyNY.com)).

### Описание

Healthy NY представляет собой программу, разработанную с целью сделать комплексное медицинское страхование по сниженной стоимости доступным для малых предприятий, которые не предоставляют своим сотрудникам медицинское страхование. Страхование по программе Healthy NY может быть также приобретено лицами, которые соответствуют критериям для участия, работающим на предприятиях, не предоставляющих страхование, либо трудоустроенными с недавнего времени. В программе Healthy NY также могут принимать участие частные предприниматели.

Программа Healthy NY должна предоставляться всеми Организациями медицинского обслуживания (Health Maintenance Organizations, HMOs) в штате Нью-Йорк; другие планы медицинского обслуживания также могут предоставлять ее услуги на добровольной основе. Стоимость колеблется в зависимости от плана медицинского страхования и округа, но пакет предоставляемых услуг является одинаковым, независимо от избранного плана страхования.

Предоставляемые льготы являются комплексными и включают стационарное и амбулаторное обслуживание в больницах; приемы у терапевтов и врачей-специалистов; услуги диагностических, радиологических и лабораторных исследований; дородовый уход; наблюдение за состоянием здоровья детей; и услуги неотложной медицинской помощи. Программа Healthy NY предоставляет по выбору оплату лекарств по рецепту (максимум 3 000 долларов США в год на одно лицо). Программа Healthy NY не оплачивает психиатрическую помощь, лечение зрения, стоматологические услуги и услуги скорой помощи. Предоставляемые услуги зависят от сети обслуживания.

Программа Healthy NY также предлагает по выбору план медицинского страхования с высоким неоплачиваемым минимумом (high deductible health plan, HDHP). В 2007 году неоплачиваемый минимум составлял 1 150 долларов США для индивидуального страхования или 2 300 долларов США в случае семейного страхования. Участники могут получать профилактическое обслуживание при условии внесения доплаты вплоть до достижения суммы неоплачиваемого минимума. Лица, избирающие план HDHP, могут открыть сберегательный счет для оплаты медицинских услуг, чтобы оплачивать расходы на определенные виды медицинского обслуживания, что позволяет снизить сумму уплачиваемых налогов. Пакет услуг, предоставляемых HDHP, не отличается от стандартного плана Healthy NY.

### Получение дополнительной информации

Пожалуйста, обратитесь к руководствам для клиентов Healthy NY или посетите веб-сайт [www.HealthyNY.com](http://www.HealthyNY.com), чтобы получить полное описание условий участия в программе, льгот и доплат, а также другую важную информацию. Вы можете получить руководство для клиентов, позвонив по телефону **1-866-HEALTHY NY (1-866-432-5849)**.

# Medicaid

## Цель программы

Предоставить более широкий доступ к медицинскому страхованию лицам, семьям и детям, имеющим низкий уровень дохода.

## Критерии участия в программе

Medicaid является программой для лиц с низким доходом, чей доход и/или материальное положение ниже определенных уровней. К числу лиц, имеющих право на Medicaid, относятся дети, беременные женщины, одинокие люди, семьи, а также лица с официально подтвержденной слепотой или нетрудоспособностью. Кроме того, право на участие в программе Medicaid могут получить лица с задолженностью за медицинское обслуживание, даже если их доходы и материальное положение выше установленных программой Medicaid уровней доходов. Уровни доходов и материального положения по программе Medicaid обычно пересматриваются 1 января каждого года. Дети и семьи могут иметь право на участие в программах «Здоровье ребенка Плюс» (Child Health Plus) или «Здоровье семьи Плюс» (Family Health Plus), если они не имеют права на получение помощи по программе Medicaid.

## Описание

Лицам, имеющим право на участие в программе Medicaid, данная система предлагает полный спектр здравоохранительного обслуживания, включая:

- Все регулярные медицинские обследования и необходимый последующий уход
- Иммунизацию
- Посещения врачей и клиник
- Лекарственные препараты
- Медицинские принадлежности
- Медицинское оборудование и устройства (инвалидные коляски и т.д.)
- Лабораторные анализы и рентген
- Лечение органов зрения и очки
- Неотложную помощь
- Стоматологическое лечение
- Уход в домах инвалидов с медицинским обслуживанием
- Транспортировку автомобилем скорой медицинской помощи в больницу в экстренных ситуациях
- Пребывание в больнице

Для беременных женщин, чьи доходы слишком высоки для получения прав на полный спектр услуг Medicaid, услуги могут ограничиваться перинатальной помощью.

Детям до 21 года Medicaid предлагает программу «Здоровье ребенка/ подростка» (Child/Teen Health Program; C/THP), обеспечивающую всех участников Medicaid перечисленными выше видами услуг. Программа C/THP уделяет особое внимание профилактическому уходу и лечению. Например, Medicaid требует проведения анализа для выявления содержания свинца в крови всем детям в возрасте одного года и двух лет. Программа C/THP предоставляется поставщиками медицинских услуг, принимающих оплату за обслуживание. Кроме того, все планы регулируемого медицинского обслуживания должны предоставлять услуги программы C/THP лицам, получающим помощь по программе Medicaid, не достигшим 21 года, зарегистрированным для участия в соответствующем плане.

Программы «Здоровье ребенка Плюс» (Child Health Plus) и «Здоровье семьи Плюс» (Family Health Plus) обеспечивают детей и взрослых (соответственно) услугами посредством планов регулируемого медицинского обслуживания, а в некоторых случаях, через схему возмещения расходов на медицинскую помощь.



## Получение информации

Позвоните по телефону горячей линии программы «Растите здоровыми» (Growing Up Healthy) Департамента здравоохранения штата Нью-Йорк по номеру **1-800-522-5006** или обратитесь в окружной Департамент социального обеспечения (Department of Social Services). В городе Нью-Йорк позвоните по телефону справочной горячей линии **311** или **1-877-472-8411**.

Для получения более подробной информации о программе Medicaid посетите веб-сайт: [www.nyhealth.gov/health\\_care/medicaid](http://www.nyhealth.gov/health_care/medicaid)

## Дополнительный доход по социальному обеспечению (Supplemental Security Income, SSI)

### Цель программы

Предоставление помощи детям, имеющим инвалидность или являющимся слепыми, из семей с низким уровнем дохода.

### Критерии участия в программе

Дети до 18 лет (или лица в возрасте от 18 до 22 лет, регулярно посещающие школу, колледж или курсы обучения, предназначенные для подготовки к оплачиваемой работе), которые удовлетворяют федеральным медицинским и финансовым критериям. В штате Нью-Йорк все лица, получающие помощь по программе SSI, имеют право на участие в программе Medicaid.

### Описание

Программу «Дополнительный доход по социальному обеспечению» (SSI) осуществляет федеральная Администрация социального обеспечения (Social Security Administration; SSA). Ребенок не старше 18 лет может быть признан инвалидом, если у него есть физическое или умственное нарушение либо сочетание нарушений, которое влечет явные и тяжелые функциональные ограничения и которое, предположительно, может сохраняться в течение долгого времени (не менее 12 месяцев) либо, предположительно, привести к смерти. Лица в возрасте от 18 до 22 лет оцениваются как взрослые, то есть определяется, есть ли у них физические или умственные нарушения, либо сочетание таких нарушений, которое делает их нетрудоспособными в течение по меньшей мере 12 месяцев, либо может привести к смерти.

Администрация социального обеспечения принимает во внимание доход и ресурсы родителей при определении соответствия финансовым критериям для лиц, не достигших возраста 18 лет и проживающих дома. Некоторые виды доходов и материального положения не учитываются.

### Получение дополнительной информации

Позвоните или посетите ваше местное отделение по вопросам социального обеспечения; либо позвоните по телефону **1-800-772-1213**.

Кроме того, вы можете посетить веб-сайт Администрации социального обеспечения по адресу: **www.ssa.gov**

## Дополнительные программы Medicaid

**Дополнительная программа Medicaid по уходу на дому и в районе проживания «Пути к здоровью» для детей, проживающих в приемных семьях (Bridges to Health Home and Community-Based Medicaid Waiver Program for Children in Foster Care, B2H)**

### Цель программы

Программа Bridges to Health (B2H) предоставляет определенные услуги детям, проживающим в приемных семьях, имеющим значительные расстройства психического здоровья либо пороки развития или требующим интенсивного медицинского ухода, чтобы помочь им жить в условиях дома или местного сообщества.

### Критерии участия в программе

Дети должны:

- Быть не старше 21 года
- Находиться на попечении и под надзором местного Отдела по предоставлению социальных услуг (Local Social Services District, LDSS) или Отдела услуг для детей и семей (Office of Child and Family Services, OCFS)
- Иметь значительные расстройства психического здоровья или пороки развития либо требовать интенсивного медицинского ухода, а также
- Иметь потребность в обслуживании на уровне лечебного учреждения.

Дети, вышедшие из-под опеки приемной семьи, могут продолжать участвовать в программе, если по всем другим критериям они имеют право на участие в программе Medicaid, принимая во внимание собственный доход и ресурсы ребенка.

### Описание

Дополнительная программа B2H дает возможность Medicaid оплачивать некоторые виды услуг, которые обычно не предоставляются в рамках данной программы. Программа B2H предоставляет следующие виды услуг:

- Модификации доступа
- Адаптивное и вспомогательное оборудование
- Временный присмотр в кризисных ситуациях
- Мероприятия по предотвращению и преодолению кризисных ситуаций и обучение поведению в данных ситуациях
- Услуги срочного реагирования на кризисные ситуации
- Развитие ежедневно необходимых навыков (помощь с выполнением

- ежедневных бытовых задач, таких как одевание, прием пищи, купание)
- Поддержка и услуги для члена семьи, осуществляющего уход
- Интеграция медицинского обслуживания (координация и управление лечением)
- Интенсивная поддержка на дому
- Запланированный временный присмотр
- Услуги предварительной профессиональной подготовки (услуги по обучению рабочим навыкам, которые помогут получить и сохранить работу)
- Развитие навыков
- Информирование местного сообщества об особых потребностях и соответствующая поддержка
- Поддержка найма (предоставление услуг рабочего инструктора, который поможет приспособиться к новым условиям работы и будет сотрудничать с руководителем, чтобы обеспечить понимание потребностей лица, имеющего инвалидность, и т.д.)

### Получение дополнительной информации

Информация о программе доступна по адресу [www.ocfs.state.ny.us/main/b2h](http://www.ocfs.state.ny.us/main/b2h). Вы также можете позвонить в Отдел услуг для детей и семей по телефону **(518) 408-4064** либо в Департамент здравоохранения по номеру **(518) 486-6562**.



### Дополнительная программа Medicaid по обслуживанию на дому для детей, имеющих инвалидность вследствие пороков развития (Care at Home Medicaid Waiver for Developmentally Disabled Children, OMRDD)

#### Цель программы

Предоставление медицинской помощи семьям с детьми, которые проживают дома и имеют тяжелые физические недостатки или заболевания.

#### Критерии участия в программе

- Дети должны быть не старше 18 лет
- Должны иметь инвалидность вследствие пороков развития
- Должны продемонстрировать потребность в комплексной медицинской помощи
- Должны иметь право на помощь в учреждениях промежуточного ухода (ICF/DD, т.е. в сертифицированных домах для инвалидов с медицинским обслуживанием)
- Требование об обязательном пребывании в стационаре лечебного учреждения не применяется
- Не должны иметь права на участие в программе Medicaid, при условии, что доход/ресурсы родителей принимаются во внимание, и
- Должны иметь право на участие в программе Medicaid, при условии, что доход и ресурсы родителей *не* принимаются во внимание.

#### Описание

Дополнительная программа обслуживания на дому дает возможность Medicaid оплачивать некоторые виды услуг, которые не предоставляются в рамках «стандартного» плана Medicaid, такие как координация лечения, временный присмотр, адаптация условий проживания и модификация транспортных средств. Предоставление таких услуг может дать возможность семьям осуществлять медицинский уход за детьми на дому. Несмотря на то, что данный вид финансирования по программе Medicaid предлагается только самому ребенку, с помощью этих средств можно покрывать расходы на домашний уход за ребенком.

## Получение дополнительной информации

Свяжитесь с координатором программы Care At Home в ближайшем Отделении услуг для лиц, имеющих инвалидность вследствие пороков развития (Developmental Disabilities Services Office, DDSO). Номер телефона можно найти в **разделе правительственных ведомств** телефонного справочника под заголовком: «Правительственные органы штата Нью-Йорк. Обслуживание для лиц, имеющих инвалидность вследствие умственной отсталости и пороков развития» (New York State Government, Mental Retardation and Developmental Disabilities).

Вы также можете посетить веб-страницу OMRDD по адресу [www.omr.state.ny.us](http://www.omr.state.ny.us), чтобы найти ближайшее отделение DDSO. Нажмите на "Services" («Услуги»), затем нажмите на "Map and Resource Directory" («Карта и ресурсы») в нижней части страницы. Затем пройдите по ссылке «Отделения услуг для лиц, имеющих инвалидность вследствие пороков развития» (Developmental Disabilities Services Office, DDSO).



## Программа обслуживания на дому для детей с физическими недостатками (Care at Home (CAH I/II) Program for Physically Disabled Children)

### Цель программы

Создать возможности для детей с физическими недостатками, позволяющие им оставаться жить в домашних условиях в кругу своей семьи.

### Критерии участия в программе

- Лица должны быть не старше 18 лет
- Должны иметь подтвержденную инвалидность вследствие соматических нарушений в соответствии с нормами, изложенными в законе «О социальной защите» (Social Security Act)
- Должны нуждаться в профессиональном медицинском уходе на уровне учреждения для инвалидов или больницы
- Семья должна быть в состоянии обеспечить необходимый уход на дому и безопасность
- Ребенок имеет право на участие в программе Medicaid на основании доходов родителей ребенка или наличия других ресурсов (если применимо) ИЛИ
- Ребенок не имеет права на участие в программе Medicaid на основании высоких доходов и/или ресурсов родителей, однако, если не принимать во внимание доход и/или ресурсы родителей, сам ребенок имеет право на участие в программе Medicaid.
- Дополнительное требование: Чтобы иметь право на участие в программе CAH, дети не должны состоять в браке.

### Описание

Финансируемая за счет Medicaid программа обслуживания на дому (CAH I/II) предоставляет услуги в районе проживания детям с физическими недостатками, нуждающимся в профессиональном медицинском уходе на уровне учреждения для инвалидов или больницы. Участие в программе позволяет таким детям оставаться жить в домашних условиях со своими семьями, а не в лечебных учреждениях. Услуги, предоставляемые в рамках программы Medicaid, и дополнительные услуги, такие как координация лечения, временный присмотр, адаптация условий проживания, изменение транспортных средств и симптоматическая терапия доступны для семей, чтобы помочь им в уходе за детьми-инвалидами в домашних условиях. Данный вид обслуживания считается групповым, поэтому стоимость медицинского обслуживания детей, участвующих в программе CAH I/II, не может превышать стоимость подобного вида обслуживания в специализированных медицинских учреждениях для инвалидов или больницах.

### Получение дополнительной информации

В Департаменте социального обеспечения (Department of Social Services) каждого округа есть координатор программы Care at Home, который сможет предоставить информацию о программе. Чтобы узнать номер телефона Департамента социального обеспечения в вашем округе, позвоните на горячую линию «Растите здоровыми» (Growing Up Healthy) по телефону **1-800-522-5006**, в городе Нью-Йорке нужно позвонить по телефону **(212) 360-5444**. Данную информацию можно также найти в Интернете на веб-странице Департамента здравоохранения штата Нью-Йорк по адресу [www.nyhealth.gov/health\\_care/medicaid/ldss.htm](http://www.nyhealth.gov/health_care/medicaid/ldss.htm) или на веб-странице NY Connects по адресу <http://nyconnects.org>.

## Дополнительные услуги по уходу на дому и в районе проживания (HCBS Waiver) для детей и подростков, страдающих серьезными эмоциональными расстройствами

### Цель программы

Обеспечение услугами и помощью детей и подростков с тяжелыми нарушениями эмоционального развития, а также их семей, с тем чтобы дети могли жить дома в условиях местного сообщества.

### Критерии участия в программе

- Лица должны быть в возрасте от 5 до 17 лет
- Должны иметь тяжелые нарушения эмоционального развития
- Должны продемонстрировать комплексные потребности в медицинской и психиатрической помощи
- Должны нуждаться в стационарном психиатрическом лечении либо для них должна существовать высокая вероятность возникновения такой необходимости
- Необходимые им услуги и помощь не могут быть оказаны силами одной организации или системы
- Должны иметь удовлетворительные условия постоянного проживания с семьей, имеющей возможность и желание участвовать в дополнительной программе
- Должны продемонстрировать способность получать уход в районе проживания, где имеется доступ к услугам дополнительной программы; а также
- Должны иметь право на участие в программе Medicaid
- Уровень дохода родителей и имеющиеся у них ресурсы не принимаются во внимание при определении наличия у ребенка права на участие в программе Medicaid.

### Описание

Дополнительная программа HCBS Waiver дает возможность Medicaid оплачивать некоторые виды услуг, которые обычно не предоставляются Medicaid, в том числе: координацию обслуживания; временный присмотр; услуги поддержки семьи; интенсивные услуги по уходу на дому; реагирование на кризисные ситуации и развитие навыков.

Несмотря на то, что финансирование по программе Medicaid предлагается только самому ребенку, с помощью этих средств можно покрывать расходы на домашний уход за ребенком. Дополнительная программа функционирует во всех округах, за исключением округа Онейда (Oneida), а также на территории пяти районов города Нью-Йорк; в ее рамках имеется возможность обслуживать 1 506 детей.

### Получение дополнительной информации

Чтобы получить полный список агентств-поставщиков (Provider Agencies) в каждом округе, посетите веб-сайт OMH по адресу [www.omh.state.ny.us](http://www.omh.state.ny.us)

## Дополнительные услуги по уходу на дому и в районе проживания (Home and Community-Based Services Medicaid Waiver) для лиц с травматическим повреждением мозга (Traumatic Brain Injury) (HCBS/TBI)

### Цель программы

Предоставление поддержки и услуг, чтобы помочь лицу с травматическим повреждением мозга (TBI) жить максимально независимо в избранном им сообществе.

### Критерии участия в программе

- Лица, имеющие травматическое повреждение мозга (TBI) или подобный диагноз
- Лица, имеющие право на медицинский уход, соответствующий уходу в учреждении для инвалидов
- Лица, проходившие лечение в стационаре не менее 30 дней
- Лица, зарегистрированные для участия в программе Medicaid
- В возрасте от 18 до 64 лет
- Лица, желающие жить обычной жизнью, а не в учреждении для инвалидов
- Лица, имеющие или нашедшие жилье, соответствующее потребностям
- Способные получать финансовые средства и услуги, доступные в рамках программы дополнительных услуг HCBS/TBI и плана Medicaid штата Нью-Йорк (New York Medicaid State Plan)

### Описание

Доступ к дополнительной программе HCBS/TBI можно получить через сеть Региональных центров развития ресурсов (Regional Resource Development Centers, RRDC), которые обслуживают отдельные округа на всей территории штата. Дополнительная программа предлагает целый ряд услуг в помощь таким лицам в районе проживания. Каждый участник Дополнительной программы выбирает официального координатора услуг, который помогает разработать план обслуживания и следит за обеспечением всех услуг, выбранных участником программы.

Услуги, предоставляемые дополнительной программой HCBS/TBI, включают: координацию услуг, обучение навыкам самостоятельной жизни, программы распорядка дня, программы лечения алкогольной и наркотической зависимости, интенсивные поведенческие программы, консультации по интеграции в местное сообщество, помощь по дому и в сообществе, улучшение условий быта, временный присмотр, вспомогательные технические приспособления, транспортировку и помощь в адаптации при переезде на новое место.

### Получение дополнительной информации

Позвоните сотрудникам программы HCBS/TBI Департамента здравоохранения штата Нью-Йорк по телефону **(518) 474-6580**, чтобы получить информацию о ближайшем Региональном центре развития ресурсов.

## Дополнительные услуги по уходу на дому и в районе проживания (Home and Community-Based Services Waiver)/Программа долгосрочного ухода на дому (Long-Term Home Health Care Program) (HCBS/LTHHCP)

### Цель программы

Предоставление услуг ухода на дому лицам, имеющим медицинские показания для помещения в дома для престарелых и инвалидов с медицинским обслуживанием, в качестве альтернативы помещению в лечебное учреждение.

### Критерии участия в программе

- Лица, по состоянию здоровья имеющие право на пребывание в учреждении по уходу за хроническими больными
- Лица, для которых все необходимые условия могут быть созданы в домашней обстановке
- Лица, которые имеют направление от врача
- Лица, которым необходимо курирование и координация медицинских услуг
- Стоимость услуг по уходу на дому не должна превышать бюджетного лимита определенного уровня обслуживания, установленного для данного лица; данный бюджетный лимит основывается на месячной величине затрат в местных домах престарелых или инвалидов с медицинским обслуживанием
- Лицо, имеющее право на участие в программе Medicaid

### Описание

Дополнения к Программе долгосрочного медицинского обслуживания на дому (LTHHCP) обеспечивают координированный план ухода и обслуживания на дому. Всем пациентам обеспечивается курирование; они также могут получать другие услуги на основе оценки состояния здоровья, потребностей и плана медицинского обслуживания. Предлагаемые услуги включают медсестринский уход, различные виды терапии и гигиеническое обслуживание. Также данное дополнение позволяет Medicaid оплачивать некоторые услуги, не входящие в «стандартную» систему Medicaid – например респираторную терапию, медико-социальное обслуживание, консультации по режиму питания, уход за домом и улучшение качества быта, помощь в передвижении, временный присмотр, доставку питания на дом и личную систему вызова экстренной помощи.

### Получение дополнительной информации

LTHHCP реализуется местными отделениями социальных услуг, и услуги предоставляются сертифицированным поставщиком услуг по программе Long Term Home Health Care Program. Чтобы узнать о программе подробнее, позвоните в местный отдел социальных служб (Local Department of Social Services; LDSS). Телефонный номер местного отдела социальных служб (LDSS) можно найти на веб-странице Департамента здравоохранения штата Нью-Йорк: [www.nyhealth.gov/health\\_care/medicaid/ldss.htm](http://www.nyhealth.gov/health_care/medicaid/ldss.htm)

## Дополнительные услуги по уходу на дому и в районе проживания (Home and Community-Based Services, HCBS) для лиц, включая детей, страдающих умственной отсталостью и/или имеющих физические недостатки

### Цель программы

Обеспечение услугами и помощью взрослых и детей любого возраста, а также членов их семей, чтобы они могли жить дома или в домах, приспособленных для их проживания.

### Критерии участия в программе

- Лица должны иметь задержку умственного развития и/или инвалидность вследствие пороков развития
- Должны соответствовать критериям прав на медицинскую помощь на уровне учреждения промежуточного ухода для лиц с задержкой умственного развития (ICF/MR)
- Должны соответствовать критериям для участия в программе Medicaid
- Должны жить дома или в субсидируемом OMRDD индивидуальном альтернативном жилье (Individualized Residential Alternative, IRA), общежитии (Community Residence) или учреждении домашнего ухода (Family care home)
- Уровень дохода родителей и имеющиеся у них ресурсы не принимаются во внимание при определении права ребенка на участие в программе Medicaid.

### Описание

Дополнительные услуги по уходу на дому и в районе проживания (HCBS Waiver) позволяют программе Medicaid оплачивать определенные услуги, которые обычно не предоставляются по данной программе. Подобные услуги для детей включают: временный присмотр; обучение на дому и в дневное время; услуги поддержки по плану обслуживания; консолидированную поддержку и услуги; изменение условий быта; адаптивные устройства; предварительную профессиональную подготовку (т.е. услуги по обучению соответствующим рабочим навыкам, которые позволят получить и сохранить работу) и услуги поддержки найма (предоставление услуг рабочего инструктора, помогающего лицу приспособиться к новой рабочей обстановке, сотрудничающего с руководителем с целью выяснения потребностей лица и т.д.); и обучение и подготовку членов семей.

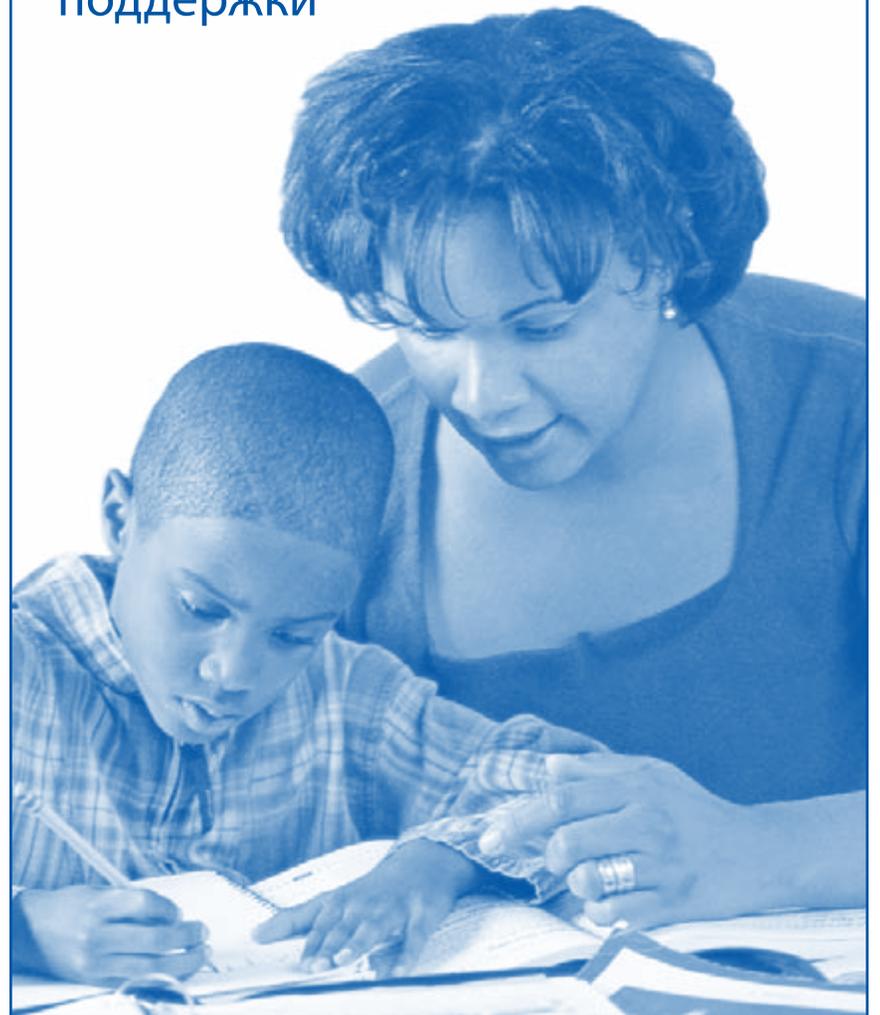
Программа дополнительных услуг доступна во всех округах штата и районах города Нью-Йорк.

### Получение дополнительной информации

Программа HCBS Waiver реализуется посредством местных подразделений OMRDD Developmental Disability Services Offices (DDSOs). Чтобы узнать, где находится местное Отделение помощи инвалидам вследствие пороков развития (DDSO), обратитесь в Отдел дополнительных программ помощи лицам с задержкой умственного развития и пороками развития (OMRDD Office of Waiver Management) по телефону **(518) 474-5647** или посетите веб-страницу OMRDD по адресу [www.omr.state.ny.us](http://www.omr.state.ny.us). Нажмите на "Services" («Услуги»), затем нажмите на "Map and Resource Directory" («Карта и ресурсы») в нижней части страницы. Затем перейдите по ссылке «Отделения услуг для лиц, имеющих инвалидность вследствие пороков развития» (Developmental Disabilities Services Office, DDSO).

## **РАЗДЕЛ II**

Программы образовательных  
и медицинских услуг и услуг  
поддержки



## Программа для детей с особыми потребностями в медицинском обслуживании (Children with Special Health Care Needs Program, CSHCN), включая программу для детей с физическими недостатками (Physically Handicapped Children's Program, PHCP)

### Цель программы

Усовершенствовать систему ухода за детьми с особыми потребностями в отношении медицинского обслуживания (CSHCN) и обслуживания членов их семей.

### Лица, имеющие право на участие

Лица в возрасте до 21 года, нуждающиеся в особом медицинском уходе (CSHCN), у которых выявлены или подозреваются тяжелые, либо хронические нарушения физического, поведенческого, эмоционального состояния или отклонения в развитии, которые требуют медицинского и сопутствующего обслуживания в объемах, превышающих обычные потребности детей.

Любой ребенок, нуждающийся в особом медицинском уходе, проживающий в округе, в котором реализуется программа CSHCN, имеет право на получение направления и информационных услуг.

### Описание

Программа CSHCN является государственной медицинской программой, предоставляющей информацию и направления в области медицинского обслуживания и связанных областях семьям, в которых есть дети, нуждающиеся в особом медицинском уходе. Кроме того, некоторые местные программы помощи детям, нуждающимся в особом медицинском уходе (CSHCN), предлагают услуги по курированию пациентов.

У программы CSHCN есть и финансовая составляющая: Программа помощи детям с физическими недостатками (PHCP). Программа PHCP помогает семьям оплачивать медицинские счета за лечение детей, страдающих тяжелыми хроническими заболеваниями и/или имеющих физические недостатки, в возрасте от рождения до 21 года, которые проживают в штате Нью-Йорк и соответствуют медицинским и финансовым критериям для участия в программе, установленным на уровне округа.

Программу PHCP поддерживает большинство окружных медицинских учреждений. Для любого обслуживания требуется получить разрешение местного отделения Программы PHCP. Программа помощи детям с физическими недостатками (PHCP) включает две составляющие: Программу диагностики и оценки состояния (Diagnosis and Evaluation, D&E) и Программу лечения (Treatment Program). Программа диагностики и оценки состояния (D&E) возмещает специализированным поставщикам медицинских услуг расходы на диагностику

и разработку плана лечения детей, имеющих право на такое обслуживание. Программа лечения возмещает специализированным поставщикам медицинских услуг расходы на проводимое медицинское и сопутствующее обслуживание ребенка, который по медицинским показаниям и финансовому положению имеет право на такие услуги в том округе, где проживает.

Окружные стандарты нацелены на то, чтобы медицинское обслуживание могли получить дети в семьях с низкими доходами или недостаточным частным медицинским страхованием.

### Получение дополнительной информации

Чтобы узнать о том, какие программы (CSHCN или PHCP) доступны в вашем округе, позвоните на горячую линию «Растите здоровыми» (Growing Up Healthy) Департамента здравоохранения штата Нью-Йорк по телефону **1-800-522-5006** либо в местный отдел здравоохранения, информация о котором содержится в разделе **правительственных ведомств** телефонного справочника.

Информация о местном контактном лице программы и прочие сведения также доступны на веб-сайте по адресу **[www.nyhealth.gov/community/special\\_needs](http://www.nyhealth.gov/community/special_needs)**

Жителям города Нью-Йорк следует обращаться в Отдел доступа к здравоохранению и улучшения качества услуг (Division of Health Care Access and Improvement) по номеру **(212) 676-2950**.



## Программа раннего вмешательства (Early Intervention Program)

### Цель программы

Способствовать развитию младенцев и детей младшего возраста с ограниченными возможностями и задержками развития, а также предоставлять помощь семьям в удовлетворении особых потребностей их детей.

### Лица, имеющие право на участие в программе

- Дети в возрасте до 3 лет, которые проживают в штате Нью-Йорк; и имеют подтвержденную инвалидность или установленную задержку развития.

«Подтвержденная инвалидность» означает, что у ребенка диагностировано физическое или психическое отклонение (например, болезнь Дауна, аутизм, детский церебральный паралич, расстройство зрения или слуха), которое с большой степенью вероятности может привести к задержке развития.

«Задержка развития» означает, что ребенок отстает по крайней мере в одном из аспектов развития, включая физическое, когнитивное, коммуникационное, социально-эмоциональное и адаптационное развитие.

Ребенок может быть направлен в Программу раннего вмешательства различными медицинскими специалистами либо родителями. Все дети, направленные в программу, в отношении которых подозревают наличие инвалидности, имеют право на проведение оценки специалистами в различных областях для определения соответствия критериям для получения услуг раннего вмешательства. Детям, которым диагностировано заболевание, будет необходима оценка с целью помочь в планировании услуг раннего вмешательства.

### Описание

После подтверждения прав ребенка на участие в программе проводится совещание по разработке индивидуального плана обслуживания семьи (individualized family service plan; IFSP). Индивидуальный план обслуживания семьи (IFSP) представляет собой письменный документ, описывающий услуги по медицинской помощи в раннем возрасте, которые будут предоставляться ребенку и семье. В совещании по выработке индивидуального плана обслуживания семьи (IFSP) принимают участие родители ребенка, координатор служб, окружной представитель Программы раннего вмешательства, представитель коллектива, проводившего обследование ребенка, а также любой специалист по запросу родителей.

Услуги раннего вмешательства, предоставляемые детям, имеющим право на участие в программе, и членам их семей, включают:

- координацию обслуживания
- подготовку и консультирование членов семей
- группы поддержки для членов семей/родителей
- услуги специалиста по нарушениям речи и аудиолога
- услуги специалиста по нарушениям зрения
- физическую терапию
- трудотерапию
- услуги специалиста по вопросам питания
- услуги, связанные с кормлением
- психологические услуги
- услуги социальной помощи
- услуги специального обучения
- транспортировку
- вспомогательные технологические приспособления и связанные с ними услуги



Потребность в данных услугах определяется индивидуально, и семьи не затрачивают наличных средств. При возможности используется оплата третьей стороной, включая частное страхование и программу Medicaid.

### Получение дополнительной информации

Позвоните на горячую линию «Растите здоровыми» (Growing Up Healthy) Департамента здравоохранения штата Нью-Йорк по телефону **1-800-522-5006** (в городе Нью-Йорк звоните по номеру **311**); либо обратитесь в отдел здравоохранения вашего округа, информация о котором содержится в справочнике телефонных номеров **правительственных ведомств**.

Кроме того, вы можете посетить веб-страницу Программы раннего вмешательства по адресу: [www.nyhealth.gov/community/infants\\_children/early\\_intervention/index.htm](http://www.nyhealth.gov/community/infants_children/early_intervention/index.htm)

## Служба помощи семье (Family Support Services)

### Цель программы

Помочь семьям заботиться о близких людях с инвалидностью вследствие порока развития на дому в течение желаемого периода.

### Лица, имеющие право на участие в программе

Семьи, обеспечивающие домашний уход за членами семьи с инвалидностью вследствие пороков развития.

### Описание

Отделение помощи инвалидам с задержкой умственного развития и инвалидам вследствие пороков развития (Office of Mental Retardation and Developmental Disabilities, OMRDD) финансирует услуги посредством местных некоммерческих организаций и региональных отделений помощи инвалидам вследствие пороков развития (Developmental Disabilities Services Offices, DDSOs). Могут предоставляться следующие услуги: временный присмотр (дневной, вечерний, ночной), активный отдых (дневной, вечерний, летние и дневные лагеря), возмещение или ссуда наличных средств семье, курирование пациента и координация услуг, консультирование, управление поведением, помощь в финансовом планировании и управлении распорядком жизни, информационные услуги, направление на медицинские обследования и разъяснительная работа, практическое обучение, транспортировка, специальное оборудование для адаптации и помощь в изменении условий быта.

### Получение дополнительной информации

Чтобы подать запрос на участие в программе поддержки семей, семьи могут связаться с региональным отделением DDSO в своем районе. Для получения дополнительной информации, позвоните по телефону **(518) 473-7038** или обратитесь к Lori Lehmkuhl, координатору службы поддержки семей штата (Statewide Family Support Services Coordinator), по адресу: New York State Office of Mental Retardation and Developmental Disabilities and Family Support and Aging Services, 44 Holland Ave., Albany, New York 12229. Информацию можно также получить на веб-сайте OMRDD: [www.omr.state.ny.us/hp\\_fss\\_all.jsp](http://www.omr.state.ny.us/hp_fss_all.jsp)

## Программа генетических услуг (Genetic Services Program)

### Цель программы

Обеспечить доступ лиц с генетическими нарушениями – как явными, так и с риском наследования либо предрасположенностью – к комплексным генетическим услугам, включая диагностику, консультации и профилактику наследственных нарушений здоровья.

### Лица, имеющие право на участие в программе

Любой житель штата Нью-Йорк.

### Описание

Штат Нью-Йорк предоставляет гранты генетическим центрам на всей территории штата. Финансируемые центры оказывают полный комплекс генетических услуг. Данные услуги включают диагностику, лабораторные анализы, консультации по вопросам генетических заболеваний и направление в специализированные лечебные центры, если это необходимо пациенту и членам его семьи, в случаях наличия различных заболеваний, например рака молочной железы, муковисцидоза и серповидно-клеточного заболевания. Оплата осуществляется за счет медицинской страховки, если она имеется у пациента, однако все услуги доступны независимо от того, в состоянии или нет пациент оплатить их.

### Получение дополнительной информации

Чтобы получить сведения о ближайших генетических центрах, позвоните в Программу генетических услуг (Genetic Service Program) Департамента здравоохранения штата Нью-Йорк по номеру **(518) 474-7148**. Дополнительную информацию можно также получить на веб-сайте по адресу: [www.wadsworth.org/newborn](http://www.wadsworth.org/newborn)



## Услуги специального коррекционного образования (Special Education Services)

### Цель программы

Обеспечить предоставление бесплатного соответствующего государственного образования и полного доступа к обучению в оптимально свободной среде учащимся, имеющим инвалидность, путем:

- повышения эффективности школьных программ и их результативности для учащихся;
- соблюдения федеральных законов и норм штата; и
- обеспечения соблюдения защитных мер, гарантированных учащимся с ограниченными возможностями и их родителям.

### Лица, имеющие право на участие в программе

Право на участие в программе имеют дети с ограниченными возможностями в возрасте от 3 лет до 21 года, проживающие в штате Нью-Йорк. Учащимся, у которых предполагается наличие ограниченных возможностей, направляют к группе, состоящей из специалистов в различных областях (например, педагогов, психологов и терапевтов), называемой Комитетом по специальному образованию (Committee on Special Education) или Комитетом по специальному дошкольному образованию (Committee on Preschool Special Education). Данный Комитет организует проведение оценки способностей и потребностей учащегося. Исходя из результатов оценки комитет принимает решение относительно наличия у учащегося права получать услуги специального коррекционного образования и участвовать в соответствующих программах.

### Описание

«Специальное коррекционное образование» означает специально разработанное индивидуальное или групповое обучение либо специальные услуги или программы, соответствующие особым потребностям учащихся с ограниченными возможностями. Услуги и программы специального образования предоставляются родителям бесплатно.

Учащимся средней школы Офисом профессиональных и образовательных услуг для лиц с ограниченными возможностями (Vocational and Educational Services for Individuals with Disabilities, VESID) предоставляются консультанты, работающие с учащимися в течение двух лет до ожидаемого выпуска и помогающие спланировать процесс



перехода. Консультанты помогают лицу с ограниченными возможностями, соответствующему критериям для участия, спланировать трудовую деятельность, получить профессиональный инструктаж и подготовку, а также сотрудничают с работодателями и центрами подготовки, чтобы гарантировать предоставление ими соответствующих условий.

VESID также предоставляет руководство и поддержку, чтобы обеспечить соблюдение требований в отношении специального образования федерального уровня и уровня штата на всей территории штата посредством:

- подготовки, технического содействия и процедуры контроля качества для удовлетворения потребностей учеников с ограниченными возможностями, их семей, педагогов и других соответствующих работников, обучающих и обслуживающих учеников с ограниченными возможностями;
- помощи в разработке правил и технической поддержки программ специального образования, предоставляемых учащимся с ограниченными возможностями в возрасте от 3 лет до 21 года, в государственных и частных школах, включая школьные округа, BOCES, государственные школы и школы, финансируемые государством, утвержденные частные школы, специальные школы и школьные округа, регулируемые частными законами (Special Act School Districts), а также
- управления 41 центром методики и ресурсов специального образования (Special Education Training and Resource Centers), которые предлагают техническое содействие, подготовку персонала и методические материалы педагогам округа, родителям и местным жителям в качестве помощи в обучении учеников с ограниченными возможностями.

### Получение дополнительной информации

Обратитесь в Офис профессиональных и образовательных услуг для лиц с ограниченными возможностями (VESID) для получения дополнительной информации по вопросам, касающимся общих правил, по телефону **(518) 473-2878** или в региональные представительства VESID в следующих городах:

**Восточное региональное представительство**  
Albany, NY  
(518) 486-6366

**Западное региональное представительство**  
Batavia, NY  
(585) 344-2002

**Центральное региональное представительство**  
Syracuse, NY  
(315) 428-3287

**Региональное представительство Хадсон-Вэлли (Hudson Valley Regional Office)**  
Yorktown Heights, NY  
(914) 245-0010

**Региональное представительство в Лонг-Айленде**  
Lindenhurst, NY  
(631) 884-8530

**Региональное представительство в городе Нью-Йорк**  
Brooklyn, NY  
(718) 722-4544

**Офис подразделения, обслуживающего все районы (Nondistrict Unit Office)**  
Albany, NY  
(518) 473-1185

# Программа TRAIID

## Цель программы

Помощь людям с ограниченными возможностями в получении необходимых вспомогательных технических приспособлений и услуг.

## Лица, имеющие право на участие

Услуги предоставляются лицам любого возраста с ограниченными возможностями, членам их семей, поставщикам услуг, работодателям, педагогам и другим лицам, занимающимся вопросами инвалидности или вспомогательной техники.

## Описание

Программа технологической поддержки лиц с ограниченными возможностями (Technology Related Assistance for Individuals with Disabilities, TRAIID) поддерживает систему, нацеленную на удовлетворение индивидуальных потребностей людей с ограниченными возможностями, нуждающихся во вспомогательной технике.

Программа TRAIID помогает людям получить сведения о вспомогательных технических услугах и устройствах, удовлетворяющих их потребности, получить к ним доступ и освоить их. Проект TRAIID финансируется федеральным бюджетом и проводится Комиссией штата Нью-Йорк по качеству медицинского ухода и защите прав лиц с ограниченными возможностями (NYS Commission on Quality of Care and Advocacy for Persons with Disabilities; CQCAPD).

Жители штата Нью-Йорк могут позвонить в это учреждение по бесплатному номеру (см. следующую страницу) и получить справки по различным вопросам, связанным с инвалидностью, включая вопросы вспомогательной техники. Специалисты, предоставляющие такие сведения и телефонные справки, имеют доступ к:

- AbleData: обширному компьютеризированному руководству по вспомогательным техническим устройствам;
- Службе обмена оборудованием TRAIID-IN (TRAIID-IN Equipment Exchange Service): службе организации контактов между людьми, желающими предоставить информацию о технологическом оборудовании для приобретения, продажи или передачи в дар. Данная услуга доступна на веб-сайте CQCAPD (см. следующую страницу);
- Сотрудники программы TRAIID осведомлены о правилах и порядке проведения доступных программ и источниках финансирования в сфере вспомогательных технологических приспособлений.



Программа финансирует двенадцать региональных центров TRAIID, которые предоставляют информацию о вспомогательных технологических приспособлениях и помощь в направлении к соответствующим ресурсам местного уровня, проводят демонстрации продукции, осуществляют передачу приспособлений во временное пользование, а также предлагают услуги пропаганды и повышения уровня осведомленности. Эти центры оказывают услуги по аренде вспомогательных технических приспособлений для младенцев, детей младшего возраста и их семей; такое обслуживание финансируется по Программе раннего вмешательства (Early Intervention Program) Департамента здравоохранения штата Нью-Йорк.

## Получение дополнительной информации

Чтобы узнать, где находится ближайший региональный центр TRAIID, запросить материалы с рекомендациями по приобретению услуг и приспособлений или получить справки о различных источниках финансирования, позвоните или напишите по указанным ниже номерам и адресу. Материалы предлагаются на испанском языке, в системе Брайля и крупным шрифтом, а также на дискете или аудиокассете.

**Адрес:** NYS CQCAPD  
TRAIID Program  
401 State Street  
Schenectady, NY 12305

**Телефон:** (800) 624-4143 (голосовая линия/ линия для лиц с нарушением слуха (TTY)/ испанский язык)  
(518) 388-2877 (голосовая линия/ линия для лиц с нарушением слуха (TTY)  
(518) 388-2890 (ФАКС)

**Интернет:** [www.cqcapd.state.ny.us](http://www.cqcapd.state.ny.us)



Штат Нью-Йорк Департамент здравоохранения

При частичной поддержке проекта № D70MC06893 Администрации ресурсов  
и услуг здравоохранения (Health Resources and Services Administration)  
Департамента здравоохранения и обслуживания населения (Department of Health  
and Human Services).